

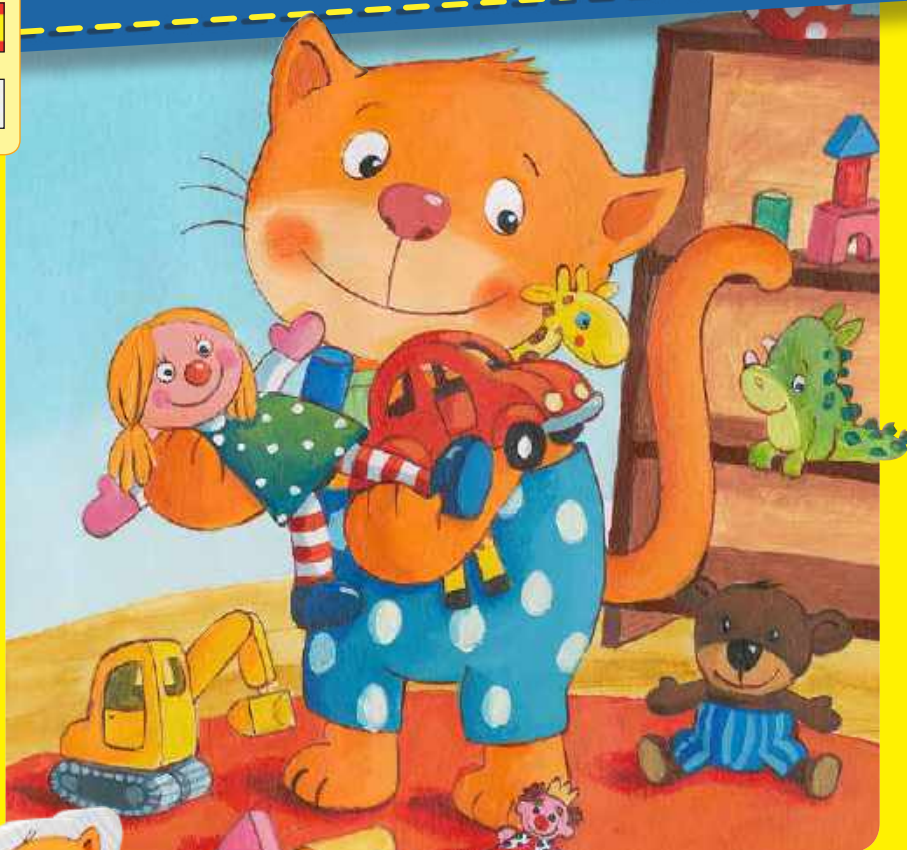


Instructions · 说明书 · Spielanleitung · Règle du jeu · Instrucciones · 게임 지침



My Very First Games

Tidy up!



收拾专家! · Wir räumen auf
¡Recoger y ordenar! · ¡Recoger y ordenar!
으샤 으샤, 다함께 책장 정리!

Copyright **HABA**® - Games Bad Rodach 2017

My Very First Games

Tidy up!

A cooperative tidy up game for 1 to 3 little tidy-uppers ages 2 years and older.
Including competitive and matching game variations.

Author: Christiane Hüppler
Illustrations: Sabine Kraushaar
Game duration: 5 to 10 minutes

Dear Parents,

Thank you for choosing this game from the My Very First Games series. You've made an excellent choice, providing your child an opportunity to develop important skills in a playful manner.

These instructions provide several ideas for discovering the game materials with your child, and applying them to Tomcat Tiptop's game and its variations. While playing, your child will naturally learn several abilities, including fine motor skills, hand eye coordination, speech, object recognition and placement. As well as beginner's tidying up skills.

The playful rule description is intended to guide your child into the world of play, helping him/her to better understand and implement the game instructions. At the same time, you can playfully impress upon your child the importance of tidiness. And once the game is over, your child can put tidying up into practice by clearing the game and putting it away.

But most all, playing is loads of fun! Learning is an extra asset that happens all by itself.

We wish you wonderful moments of tidy-up and playtime pleasure,

Your Children's Inventors



Prior to playing for the first time, please remove the wrapper and carefully press the toy tiles and grey grid from the tableaux. Wrapping and cardboard frame will not be needed and can be discarded.



Contents:

1 game shelf (= assembled in game box), 1 Tomcat Tiptop, 18 toy tiles (6x building blocks, 6x stuffed animals, 6x vehicles), 3 toy chests, 1 set of instructions

Assembling the toy shelf:

Assemble Tiptop's toy shelf as shown in the illustration:

- Put the shelf grid together and lay it in the game box bottom with the large open shelf toward the top.
- Insert the narrow side of the game board on the left of the shelf grid.
- You should now be able to carefully open the game board like a door, when the shelf stands upright.
- When your child has finished playing, simply open the toy shelf, place Tomcat Tiptop and the toy tiles inside. Now close the toy shelf, lay the game instructions on top and replace the lid.



Discovering details with creative play

In creative play, your child discovers the game materials. Play along! Explore together the images on the toy shelf and toy tiles. Perhaps your child recognizes toys that he also has and enjoys playing with them. Encourage your child to speak. Ask him, for example, what he does with the toys and which other toys does he play with. Or look around in his children's room. Which toys can your child find that are similar to the toys shown on the toy tiles?

If your child does not know all of the toys on the toy tiles, name them for him/her and explain how they might play with them. Your child learns best by observation and imitation. Compare the toy on the tile with the picture of the same toy on the shelf, discovering the similarities together. Show your child the various kinds of toys in the game (building blocks, vehicles and stuffed animals) and the corresponding shelves where that will come during the game. Give logical reasons for why related objects are kept together in one place (for example, they are easier to find). Ask your child, *"What goes where? Why does it go there? How do you know these things belong together?"* If necessary, demonstrate how the game works by inserting a toy tile into the correct slot on the shelf. Narrate your actions, *"This is a locomotive. It is parked with the other vehicles on the middle shelf."*

Consistently tidying-up places can help children to remember to clear away their toys. Remember though, that especially small children need encouragement in early years. With practice, patience and laughs your child will playfully learn to tidy up – eventually in his/her own room!

Tiptop, what goes where?

A cooperative, tidy-up game.

All day long, Tiptop has been playing in his room. All of his toys are scattered around his room. Now, it is evening and time to tidy up his room. Mommy looked in a moment ago and said, "Dear Tiptop, it's time for supper! Please tidy up our room first, so you can find your toys when you play again tomorrow!" But what goes where? Tiptop is baffled. Give Tiptop a hand! Together you can help him put his toys neatly in the right place on the toy shelf.

Before you begin

Place Tiptop's toy shelf in the center of the playing area, keeping the shelf closed. Shuffle the toy tiles and lay them face up in front of the toy shelf. Put Tiptop next to the toy shelf.

To help younger children become familiar with the game, you may lay fewer toy tiles the first few rounds. This way, you can vary which toy tiles are used, and the children can gradually become accustomed to them. The unused toy tiles are laid aside. Once your child has had some practice playing the game, you may lay the toy tiles face down so your child cannot choose which toy to put on the shelf.



Let's play!

The children play the game clockwise. The child who last cuddled his stuffed animal begins.

Ask your child: Which toy does Tiptop want to put away?

Put Tiptop next to the selected toy.



Encourage your child to slip into the role of tidying up her room, "I have the teddy bear. He belongs with the other the stuffed animals. I will put him on the bottom shelf with the elephant." Praise your child each time he puts the toy tile in the right place.

Ask your child: What do you see on the tile? On which shelf does it belong?

Name the toy, pick it up and insert it into the slot on the corresponding shelf.

If your child is uncertain, the other children may help him.





When tidying up in real life, you may help your child by organizing the toys in different colored boxes. For example, the building blocks in a blue box, the toy cars in a red box, and so on. You could also put a picture of each of your child's favorite toys on the corresponding box. So your child playfully learns how an organized system is an immense help in tidying up his room.

Now, it is the next child's turn to place Tiptop next to another toy tile.

End of the game

The game is over when all toys have been tidied up onto the shelves. Now, you and your child can check to make sure that all toys are in the right place. Carefully open the toy shelf door.



Ask your child: *Is everything in the right place?*

Take the tiles from the bottom shelf and compare them with the pictures on the shelf. All matching toy tiles are laid back on the shelf.

Together, you and your child check the other two shelves. If there has been a mix-up, the toy tile on the wrong shelf is laid in front of the shelf.

Praise your child when everything has been tidied up onto the right shelves:

Wow! You have done an excellent job tidying up! Now, we will find everything tomorrow when we play again.

Comfort your child when there has been a mix-up or two:

Don't worry! Let's look together and find the right shelf for this toy. Together, we'll get everything in its place in the end.

Competitive variation for top tidy-uppers

The competitive variation can be played by two and more children.

All toy tiles are shuffled and laid out face down in front of the toy shelf. Each child chooses one of the three shelves as his tidy-up territory. The goal is to find the toys for this shelf among the face down toy tiles. The oldest child begins by turning over one of the tiles.

Ask your child: *Does this tile show a toy that goes on your tidy-up shelf?*

Together you look to see if he has turned over one of the desired toy tiles.

- **Yes, great!** The child places the toy tile face up in front of him.
- **No, too bad!** The child turns the toy tile back over once all other players have had a chance to see it. Everyone tries to remember where this tile is.

Now, it is the next child's turn to turn over a toy tile. As soon as a child has won 4 toy tiles in this manner, he has won and the game is over. Together, the children insert all toy tiles into the corresponding slots on the shelves, both the collected tiles and those not collected.

Matching variation for toy-tellers

All toy tiles are shuffled and laid out face down in front of the toy shelf. Each child chooses one of the three shelves as their tidy-up territory. In this variation, the child collects toy pairs for his/her shelf.

Tell your child: *Turn over two toy tiles!*
Are they both the same kind of toy?

- **Yes! Wonderful!** The child inserts both toy tiles into his shelf.
- **No, what a pity!** The child turns the toy tiles back over once all other players have had a chance to see it. Everyone tries to remember where these tiles are.

End of the game

When the children have played as long as they like, the player who has collected the most toy tiles on his/her shelf wins. There may also be more than one winner.

Lottery variation for tidy-up helpers

All toy tiles are shuffled and laid out face down in front of the toy shelf. Each child selects one of the three toy chests. The children now seek the toy tiles corresponding to their toy chests.



The youngest child begins by turning over a toy tile.

Ask your child: *Is there a picture of that toy tile on your toy chest?*

Look together to see if the toy belongs in the player's toy chest.

- **Yes! wonderful!** The child may place the toy tile in his to chest.
- **No, too bad!** If the toy tile belongs to another child's toy chest, he may place it in his toy chest. If the toy tile does not correspond to any of the toy chests, the player inserts into the toy shelf.

Now, it is the next child's turn to turn over a toy tile.

End of the game

As soon as a child has found 3 toy tiles corresponding to her toy chest, she has won and the game is over.



我的第一个桌游 收拾专家!

中文

一个合作分工游戏，适合1-3名2岁以上的小小收拾专家。
包含比赛和配对的游戏变化。

作者：Christiane Hüpper

插画：Sabine Kraushaar

游戏长度：5-10分钟

亲爱的家长，

感谢您选择了我的第一个游戏系列。您的英明选择，为孩子提供一个通过玩乐去培养重要技能的机会。

游戏说明提供许多建议，让您和孩子一起探索游戏的材料，然后运用到小公猫蒂普的游戏及游戏的变化中。这个游戏有助孩子在几个领域的发展，包括小肌肉运动技能，手眼协调，语言，物件识别和地点放置。以及初步学习整理技能。

有趣的规则描述旨在指导您的孩子进入游戏世界，帮助他/她更好地了解 and 实行的方法。同时，您可以轻松地用游戏让孩子了解整洁的重要性。游戏结束时，您的孩子可以马上实践进行游戏配件整理。

我们祝您玩得开心，享受收拾整理的乐趣！学习是额外的收获。

您孩子的游戏发明家



首次玩时，请取下包装纸，从灰色网格小心地按下玩具卡片。包装和纸板框架不需要，可以丢弃。

产品配件:

1个游戏架 (= 组装成游戏盒), 1只小公猫蒂普, 18张玩具卡片 (6x积木, 6x毛绒动物, 6x车辆), 3个玩具箱, 1套说明书

组装玩具架:

组装蒂普的玩具架, 如图所示:

- o 将架子的层板放在一起, 放在游戏盒底部, 将大开口的层板放顶部
 - o 将游戏板的窄的一面插入层板的左侧
- 将架子直立, 现在您应该可以小心地在打开游戏板。
- o 当您的孩子完成游戏, 只需打开玩具架, 就可以放小公猫蒂普和玩具卡片。
- 现在可以关好玩具架, 将游戏说明书放在顶部。



发现创意玩耍中的细节

在创意玩耍中, 让您孩子探索游戏的材料。一起玩! 一起浏览玩具架和玩具卡片上的图像。您的孩子会认识他拥有的玩具。鼓励您的孩子多说话表达, 向他问问题, 例如, 他怎么玩玩具或是还会玩什么其他玩具。又或者带孩子环顾房间, 您的孩子是否发现哪些玩具类似玩具卡片上显示的玩具?

如果您的孩子不认识玩具卡片的所有玩具, 请为他/她指定, 并解释他们可以怎么去玩。

您的孩子通过观察和模仿去学习是最好的。将卡片的玩具与货架上同一玩具的图片进行比较, 一同去发现相似之处。在游戏中向孩子展示各种玩具 (积木, 车辆和毛绒玩具) 以及相应在货架的位置。告诉他们相关的物件放在一起的逻辑原因 (例如, 它们这样放更容易找)。

问您的孩子, “什么东西在哪里? 为什么会放那里? 你怎么知道这些东西放在一起?” 如有必要, 通过将玩具卡片插入货架上的正确插槽来展示游戏的运作方式去叙述您的行动, “这是一个机车, 它与其他车辆停放在玩具架的中央。”

重复地收拾可以帮助孩子记住整理他们的玩具。记住, 开始时, 小孩子是需要鼓励的。有了实践, 耐心和笑容, 您的孩子会在玩耍中学习整理 - 最终学会收拾他/她自己的房间!



蒂普，东西放哪里？

一个合作，整理游戏

蒂普整天都在房间里玩。玩具散落一地，现在是晚上，是时候收拾房间了。妈妈说：“亲爱的蒂普，该吃晚饭了！请先整理房间，等你明天再玩时可以找到玩具！”可是，到底放哪里？蒂普很困惑。给蒂普帮个忙！一齐帮助他玩具整齐地放在玩具架的正确位置。

开玩前

将蒂普的玩具架放置在游乐区的中央，保持关闭。
玩具卡片洗牌，将其面朝上放在玩具架前面。
将蒂普放在玩具架旁。

为了帮年龄较小的孩子熟悉游戏，您可以在前几轮放比较少的卡片。您可以改变使用哪些玩具卡片，孩子们可以逐渐习惯使用。未使用的玩具卡片可以放在一边。

当您的孩子熟悉了游戏，您可以把玩具卡片面朝下放好，这样孩子就不能挑玩具卡片了。



开玩！

顺时针开始游戏。由刚抱了毛绒动物的孩子开始。

问孩子：蒂普想起哪个玩具？

将蒂普放在所选玩具旁边。



鼓励孩子进入整理房间的角色，“我有玩具熊，他属于毛绒动物。我会把他放在玩具架底部同大象放一起。”每次您孩子把玩具卡片放在正确的地方，请赞扬他/她。

问孩子：你在卡片上看到什么？它属于哪一层？

说出玩具的名称，拿起并将其插入玩具架相应的位置。

如果您孩子不确定，其他孩子可以帮助他。



在现实生活中收拾东西时，您可以教孩子用不同颜色盒子来把玩具分类。例如，用蓝色的盒子装积木，红色的盒子放玩具车等等。您也可以将孩子最喜欢的玩具照片放在相应的盒子上。您孩子可以玩耍中学习系统地收拾自己的房间。

现在，轮到下一个孩子将蒂普放在所选玩具旁边。

游戏结束

游戏结束时，所有的玩具收拾整理好在货架上。
现在，您和孩子可以检查以确保所有玩具都放在正确的位置。
小心地打开玩具架的门。



中文

问孩子：所有东西都放在正确的地方了吗？

从架子底部开始拿起卡片，并将它们与层架的图片进行比较。
所有匹配的玩具卡片都放在架子上。

你和你的孩子一起检查另外两层。如果有放错的，则将放错的玩具卡片放在货架的前面。

当孩子正确地收拾整理好货架，赞扬他 / 她：
哇，真棒！明天我们再玩的时候很容易就找得到了。

如果1, 2个玩具放乱了，安慰他 / 她：
别担心，我们一起来看看这个玩具的正确的位置。
我们一定可以把所有的东西都收拾好。

比赛的变化

两位以上孩子可以进行此游戏的比赛变化。
将所有玩具卡片洗牌，面朝下放置在玩具架前。每个孩子选择玩具架中的一层作为他负责收拾的区域。目标是在面朝下的玩具卡片中找出负责层架显示的玩具。
由年龄最大的孩子首先翻转卡片。

问孩子：这张卡片是否属于你负责收拾的区域？

您和他一起看看是否已经找到1张所需要的玩具卡片。

- **是，很好！** 孩子可以把玩具卡片面朝上放在自己面前。
- **不是，糟糕了！** 孩子翻转玩具卡片时所有其他玩家都看到它，每个人都可以试图记住这个卡片的位置。

现在，轮到下一个孩子翻转卡片。孩子收集到4张所需要的玩具卡片就赢了，比赛结束。孩子们一起将所有玩具卡片插入货架上的相应插槽，包括收集的和未收集的卡片。



玩具的配对变化

将所有玩具卡片洗牌，面朝下放置在玩具架前。每个孩子选择玩具架中的一层作为他负责收拾的区域。在这种游戏变化中，孩子们必须收集成对的玩具。

告诉你的孩子：翻两张玩具卡片！

他们是同一种玩具吗？

- **是，真好！** 将两张玩具卡片放上他的架子。
- **不是，真可惜！** 孩子翻转玩具卡片时所有其他玩家都看到它，每个人都可以试图记住这个卡片的位置。

游戏结束

架子上收集了最多玩具卡片的玩家赢。也可能有多位赢家。

整理助手的变化

将所有玩具卡片洗牌，面朝下放置在玩具架前。每个孩子选择一个负责收拾的玩具箱。孩子们现在可以找到与玩具箱相对应的玩具卡片。



问孩子：你玩具卡片与玩具箱相配吗？

一起看看玩具卡片是否属于玩家的玩具箱。

- **是，真好！** 孩子可以将玩具卡片放入玩具箱。
- **不是，糟糕了！** 如果玩具卡片属于另一个孩子的玩具箱，则可将其放置在另一个孩子玩具箱中。如果玩具卡片不对应于任何玩具箱，则插入玩具架。

游戏结束

只要找到与玩具箱相对应的3张玩具卡片就赢了，游戏结束。

Meine ersten Spiele

Wir räumen auf

Ein kooperatives Zuordnungsspiel für 1 – 3 kleine Aufräumer ab 2 Jahren.
Mit Wettbewerbsvariante und Memovariante.

Autorin: Christiane Hüpper
Illustration: Sabine Kraushaar
Spieldauer: 5 - 10 Minuten

Liebe Eltern,

wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Spiel aus der Reihe *Meine ersten Spiele* entschieden haben. Sie haben eine gute Wahl getroffen und eröffnen Ihrem Kind damit viele Perspektiven, sich spielerisch zu entwickeln.

Diese Anleitung bietet viele Tipps, wie Sie das Spielmaterial mit Ihrem Kind entdecken und für Kater Tapsis Spiel und seine verschiedenen Varianten einsetzen können. Beim Spielen werden unterschiedliche Fähigkeiten und Fertigkeiten Ihres Kindes gefördert: Feinmotorik, Auge-Hand-Koordination, Sprache, Erkennen und Zuordnen von Objekten und erstes Aufräumen.

Dabei sollen die spielerischen Beschreibungen der Regeln Ihr Kind in die Welt des Rollenspiels entführen und ihm so helfen, die Anweisungen des Spiels besser zu verstehen und umzusetzen. Gleichzeitig können Sie Ihrem Kind spielerisch nahebringen, dass Aufräumen wichtig ist. Außerdem können Sie seine Lust aufzuräumen aktiv wecken, denn nach dem Spiel ist es gleich wieder zusammengerräumt und kann zu den anderen Spielen gelegt werden.

Vor allem macht das Spielen aber eines: viel Spaß! Lernen geht also nebenbei und fast von allein.

Viel Vergnügen beim gemeinsamen Spielen und anschließenden Aufräumen wünschen

Ihre Erfinder für Kinder



Bitte entfernen Sie vor dem ersten Spiel die Banderole und drücken Sie die Spielzeugplättchen, die Spielzeugkisten und das graue Einlegegitter vorsichtig aus den Tableaus. Banderole und Papprahmen werden für das Spiel nicht benötigt und können entsorgt werden.



Spielinhalt:

1 Spielregal (= Spielplan im Schachtelboden), 1 Kater Tapsi, 18 Spielzeugplättchen (6x Bausteine, 6x Kuscheltiere, 6x Fahrzeuge), 3 Spielzeugkisten, 1 Spielanleitung

Aufbau des Spielregals:

Bauen Sie Tapsis Spielregal wie abgebildet zusammen:

- Den Regal-Einleger zusammenstecken und in den Schachtelboden legen, großes offenes Fach nach oben.
- Die schmale Seite des Spielplans links neben den Regal-Einleger stecken.
- So können Sie den Spielplan vorsichtig wie eine Tür aufklappen, wenn das Regal aufrecht steht.
- Wenn Ihr Kind mit dem Spielen fertig ist, öffnen Sie einfach das Spielregal und legen die Figur und die Spielzeugplättchen hinein. Dann können Sie das Spielregal wieder schließen, die Anleitung auf das geschlossene Regal legen und das Spiel mit dem Deckel verschließen.



DEUTSCH

Freies Spielen und Details entdecken

Im freien Spiel beschäftigt sich Ihr Kind mit dem Spielmaterial. Spielen Sie mit! Erkunden Sie gemeinsam die Abbildungen auf dem Spielregal und den Spielzeugplättchen. Vielleicht erkennt Ihr Kind Spielzeug, das es selbst besitzt und mit dem es gerne spielt. Ermuntern Sie Ihr Kind zu sprechen. Fragen Sie es z.B. was es damit macht und welches Spielzeug es dazu noch benutzen kann. Oder schauen Sie sich im eigenen Kinderzimmer um. Welches Spielzeug findet Ihr Kind im eigenen Zimmer, das zu den Spielzeugplättchen passt? Wenn Ihr Kind die Spielzeuge noch nicht alle kennt, benennen Sie sie und erklären Sie, wofür man es verwenden kann.

Ihr Kind lernt am leichtesten durchs Zuschauen und Nachmachen. Vergleichen Sie das Spielzeug auf den Plättchen mit den Abbildungen des Spielregals und schauen Sie zusammen nach Gemeinsamkeiten der Spielsachen. Erklären Sie Ihrem Kind die Unterschiede zwischen den Spielsachen im Spiel (Bausteine, Fahrzeuge und Plüschtiere), und zeigen Sie die zugehörigen Regalfächer, in die sie später auch eingeräumt werden sollen. Erläutern Sie, warum man Objekte einer Art am besten zusammen aufhebt (z.B. um sie so schneller wiederzufinden). Fragen Sie Ihr Kind, *„Was gehört wohin? Und warum gehört es dahin? Woran erkennst du, dass es zu den anderen Dingen gehört?“* Machen Sie das Aufräumen falls nötig vor und sortieren Sie ein Plättchen gemeinsam ein. Stecken Sie die Plättchen dazu in den passenden Schlitz des Spielregals. Kommentieren Sie, was sie gerade machen. *„Das ist eine Lokomotive. Sie parkt bei den anderen Fahrzeugen in dem mittleren Regalfach.“*

Feste Orte erleichtert den Kindern das wiederkehrende Aufräumen ihres Spielzeugs. Bedenken Sie aber, gerade die kleinen Kinder brauchen in den ersten Jahren immer noch den Hinweis aufzuräumen. So entwickeln sich Gespräche rund um das Thema Aufräumen und Ihr Kind lernt spielerisch aufzuräumen – mit etwas Geduld auch im eigenen Kinderzimmer.

Tapsi, was gehört wohin?

Ein kooperatives Zuordnungsspiel.

Tapsi hat den ganzen Tag wie wild gespielt und dabei sein ganzes Spielzeug in seinem Zimmer verteilt. Langsam wird es Abend und nun heißt es: Aufräumen. Denn seine Mama war schon da und sagte: „So, lieber Tapsi, es ist Zeit fürs Abendessen. Aber erst solltest du aufräumen, damit du morgen auch wieder schön spielen kannst!“ Doch wo gehört denn das alles hin? Tapsi ist ratlos ... Gemeinsam helfe ihr Tapsi, das Spielzeug ordentlich und richtig ins Spielregal einzuräumen.

Bevor es losgeht

Stellen Sie Tapsis Spielregal in die Tischmitte. Das Regal ist dabei verschlossen. Mischen Sie die Spielzeugplättchen und legen Sie sie offen vor das Spielregal. Stellen Sie Tapsi neben das Spielregal.

Bei jüngeren Kindern können Sie auch weniger Spielzeugplättchen auslegen, um Ihrem Kind den Einstieg zu erleichtern. Wenn Ihr Kind bereits etwas geübt ist, können Sie die Plättchen auch verdeckt auslegen, so kann sich Ihr Kind das Spielzeug, das es aufräumen möchte, nicht aussuchen.



Jetzt geht's los

Die Kinder spielen reihum im Uhrzeigersinn. Wer zuletzt mit einem Kuscheltier gekuschelt hat, darf beginnen.

Fragen Sie Ihr Kind: *Welches Spielzeug möchte Tapsi aufräumen?*

Setze Tapsi zu einem Plättchen mit deinem Wunschspielzeug.



Ermuntern Sie Ihr Kind zum Rollenspiel, als würde es in seinem Zimmer aufräumen: „Hier habe ich den Teddybär. Er gehört zu den Plüschtieren. Ich lege ihn ins untere Regalfach zu dem Elefanten.“ Loben Sie Ihr Kind für jedes richtig einsortierte Spielzeugplättchen.

Fragen Sie Ihr Kind: *Was ist auf dem Plättchen abgebildet? In welches Regalfach gehört es?* Benenne das Spielzeug, nimm dann das Plättchen in die Hand und stecke es in den Schlitz im passenden Regalfach.

Wenn sich Ihr Kind nicht ganz sicher ist, dürfen ihm die anderen Kinder dabei auch helfen.





Beim realen Aufräumen können Sie Ihrem Kind auch helfen, indem Sie Spielzeuge in farbigen Boxen sammeln, also z.B. die Bausteine in einer blauen Box, die kleinen Autos in einer roten Box usw. oder heften Sie Fotos seines passenden Lieblingsspielzeugs vorne an die Box. So lernt Ihr Kind spielerisch, dass bestimmte Ordnungssysteme das Aufräumen erleichtern können.

Dann ist das nächste Kind an der Reihe und setzt Tapsi zu einem anderen Spielzeugplättchen.

Ende des Spiels

Sind alle Spielzeugplättchen aufgeräumt, endet das Spiel. Jetzt kontrollieren Sie gemeinsam mit Ihrem Kind, ob die Spielzeuge auch in den richtigen Regalfächern liegen. Klappen Sie dazu vorsichtig den Spielplan auf.



DEUTSCH

Fragen Sie Ihr Kind: *Wurde alles richtig aufgeräumt?*

Nimm die Plättchen aus dem ersten Regalfach heraus und vergleiche sie mit den dort abgebildeten Spielzeugen.

Sind sie dort abgebildet, kannst du sie gleich wieder hineinlegen.

So kontrollieren Sie auch die anderen beiden Regalfächer zusammen mit Ihrem Kind. Sollte einmal ein falsches Spielzeug in dem Fach liegen, lassen sie es vor dem Regal liegen.

Loben Sie Ihr Kind, wenn alles richtig aufgeräumt wurde:

Super, ein dickes Lob an alle Aufräumer! Dann können wir morgen wieder losspielen.

Trösten Sie Ihr Kind, wenn nicht alles richtig aufgeräumt wurde:

Macht nichts. Lass uns gemeinsam schauen, in welches Fach das Spielzeug denn gehört.

So ist bis zum Schluss sicher alles ordentlich aufgeräumt.

Wettbewerbsvariante für Aufräum-Profis

Mehrere Kinder können das Spiel auch gegeneinander spielen.

Alle Spielzeugplättchen werden gemischt und verdeckt vor das Regal gelegt. Jedes Kind sucht sich eines der drei Regalfächer aus. Diese Spielzeugart soll es jetzt unter den verdeckten Spielzeugplättchen finden. Das älteste Kind deckt ein beliebiges Spielzeugplättchen auf.

Fragen Sie Ihr Kind: *Ist es ein Spielzeug der Spielzeugart, die du aufräumen möchtest?*

Gemeinsam schauen Sie, ob das Kind das richtige Spielzeug aufgedeckt hat.

- **Ja, super!** Dann darf das Kind das Plättchen mit der Abbildung nach oben vor sich ablegen.
- **Nein, schade.** Dann verdeckt das Kind das Plättchen wieder, nachdem die anderen Kinder es auch gesehen haben. Alle versuchen, es sich gut zu merken.

Dann ist das nächste Kind an der Reihe und deckt ein Plättchen auf. Sobald ein Kind 4 Plättchen vor sich gesammelt hat, gewinnt es das Spiel. Nun werden alle eingesammelten und auch nicht eingesammelten Spielzeugplättchen in die passenden Regalfächer gesteckt.

Memo-Varianten für Spielzeug-Merker

Alle Spielzeugplättchen werden gemischt und verdeckt vor das Regal gelegt. Jedes Kind sucht sich eines der drei Regalfächer aus. Hier sammelt es jetzt **seine** Spielzeugpärchen.

Sagen Sie Ihrem Kind: *Decke jetzt zwei Spielzeugplättchen auf!
Ist es ein Spielzeugpärchen derselben Spielzeugart?*

- **Ja, super!** Dann darf das Kind die beiden Plättchen in sein Regalfach stecken.
- **Nein, schade.** Dann verdeckt das Kind das Plättchen wieder, nachdem die anderen Kinder es auch gesehen haben. Alle versuchen, sie sich gut zu merken.

Ende des Spiels

Wer bei Spielende die meisten Plättchen in seinem Fach gesammelt hat, gewinnt. Bei Gleichstand gibt es mehrere Gewinner.

Lotto-Variante für Aufräum-Helfer

Alle Spielzeugplättchen werden gemischt und verdeckt vor das Regal gelegt. Jedes Kind sucht sich eine der drei Spielzeugkisten aus und legt sie vor sich. Diese 3 Spielzeuge möchte es jetzt unter den verdeckten Spielzeugplättchen finden.



Das jüngste Kind deckt ein beliebiges Spielzeugplättchen auf.

Fragen Sie Ihr Kind: *Ist das Spielzeug auf deiner Spielzeugkiste abgebildet?*

Gemeinsam schauen Sie, ob das Kind ein passendes Spielzeug aufgedeckt hat.

- **Ja, super!** Dann darf das Kind das Plättchen auf das passende Motiv seiner Spielzeugkiste legen.
- **Nein, schade.** Hat ein anderes Kind das Spielzeug auf seiner Karte abgebildet, darf es das Plättchen auf seiner Spielzeugkiste legen. Passt es bei keiner Spielzeugkiste, so steckt ihr es ins Spielregal.

Dann ist das nächste Kind an der Reihe und deckt ein Plättchen auf.

Ende des Spiels

Sobald ein Kind seine 3 Spielzeuge gefunden und auf seiner Spielzeugkiste abgelegt hat, gewinnt es das Spiel.



Mes premiers jeux

Noisette range !

Un jeu de classement coopératif pour 1 à 3 petits as du rangement à partir de 2 ans.
Avec variante compétition et variante jeu de mémoire.

Auteure : Christiane Hüpper

Illustration : Sabine Kraushaar

Durée de la partie : 5 – 10 minutes

Chers parents,

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce jeu de la série Mes premiers jeux. Vous avez fait un bon choix et allez permettre à votre enfant d'évoluer dans un environnement ludique.

Dans ce livret, nous vous donnons de nombreux conseils et suggestions pour faire découvrir les accessoires de jeux à votre enfant et pour savoir comment jouer avec le chat Noisette et avec les différentes variantes. Ce jeu stimule différentes capacités et aptitudes chez votre enfant : motricité fine, coordination main-oeil, langage, identification et classement d'objets et premières notions de rangement.

Les descriptions ludiques des règles doivent vous permettre d'appréhender les jeux de rôle avec votre enfant, mais aussi de l'aider à mieux comprendre les consignes du jeu et à les mettre en pratique. En même temps, vous pouvez sensibiliser votre enfant à l'importance du rangement tout en jouant. De plus, vous pouvez éveiller en lui l'envie de ranger, car après avoir joué, les accessoires sont tout de suite rangés et peuvent servir pour jouer à un autre jeu.

Ce jeu est surtout fait pour apporter beaucoup de plaisir à jouer ! Apprendre se fait donc ici tout simplement et sans s'en rendre compte.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à jouer ensemble puis à ranger.

Les créateurs pour enfants joueurs



Avant de jouer pour la première fois, veuillez retirer les bandes et appuyer sur les plaquettes jouets et les cases de séparation grises pour les détacher de la plaque. Les bandes et le cadre en carton ne seront pas utilisés pour le jeu, vous pouvez les jeter.

Contenu du jeu :

1 étagère de jeu (= plateau de jeu dans la boîte), 1 chat Noisette, 18 plaquettes jouets (6 x éléments de construction, 6 x peluches, 6 x véhicules), 3 coffres à jouets, 1 règle du jeu.

Mise en place de l'étagère de jeu :

Assemblez l'étagère de jeu de Noisette comme indiqué :

- Assemblez les cases de l'étagère et posez-les dans le fond de la boîte, le grand compartiment ouvert dirigé vers le haut.
- Emboîtez le côté étroit du plateau de jeu à gauche à côté des cases de l'étagère.
- Vous pouvez ainsi ouvrir le plateau de jeu comme une porte lorsque l'étagère est placée verticalement.
- Lorsque votre enfant a fini de jouer, il suffit d'ouvrir l'étagère de jeu et de poser la figurine et les plaquettes jouets à l'intérieur. Vous pouvez ensuite refermer l'étagère de jeu, poser la règle du jeu sur l'étagère fermée et fermer avec le couvercle de la boîte.



Jeu libre et découverte des détails

Dans le jeu libre, votre enfant se familiarise avec les accessoires de jeu. Jouez avec lui ! Découvrez ensemble les illustrations sur l'étagère de jeu et les plaquettes jouets. Votre enfant reconnaît peut-être un jouet qu'il possède et avec lequel il aime jouer ? Encouragez votre enfant à parler. Demandez-lui par exemple ce qu'il fait avec et avec quel jouet il pourrait l'associer. Ou regardez dans la chambre de votre enfant. Quel jouet votre enfant trouve-t-il dans sa chambre qui correspond aux plaquettes jouets ?

Si votre enfant ne connaît pas encore tous les jouets, nommez-les et expliquez à quel jeu ils peuvent servir. Pour votre enfant, le meilleur moyen d'apprendre consiste à observer et à imiter. Comparez le jouet sur les plaquettes avec les illustrations de l'étagère de jeu et observez ensemble les points communs des jouets. Expliquez à votre enfant les différences entre les jouets du jeu (éléments de construction, véhicules et peluches), et montrez-lui les compartiments de l'étagère correspondants dans lesquels ils devront être rangés. Expliquez-lui pourquoi on préfère garder ensemble des objets d'une même sorte (par ex. pour les retrouver plus vite). Demandez à votre enfant : « *Où ranger cet objet ? Et pourquoi le placer là ? A quoi reconnais-tu qu'il est similaire aux autres objets ?* » Montrez comment ranger si nécessaire et classez une plaquette ensemble. Pour ce faire, emboîtez une plaquette dans la fente de l'étagère de jeu correspondante et commentez ce que vous faites. « *C'est une locomotive. Elle se gare à côté des autres véhicules dans le compartiment du milieu.* »

Il est plus facile pour les enfants de toujours ranger leurs jouets aux mêmes endroits. Mais sachez que lors des premières années, les jeunes enfants ont toujours besoin qu'on leur dise de ranger. Avec ce jeu, le vocabulaire de votre enfant sur le thème du rangement se développe et il apprend à ranger en s'amusant ...avec un peu de patience, il rangera aussi bientôt sa chambre.



Noisette, où ranger cet objet ?

Un jeu de classement coopératif.

Noisette a joué toute la journée comme un petit fou et a dispersé tous ses jouets dans sa chambre. La fin de la journée arrive, ce qui signifie qu'il faut ranger. Sa maman est déjà venue et lui a dit : « Mon cher Noisette, il est l'heure de dîner. Mais, d'abord il faut ranger, pour que tu puisses de nouveau jouer demain ! ». Mais où faut-il ranger tous ces objets ? Noisette hésite... Ensemble, aidez Noisette à ranger ses jouets correctement sur l'étagère de jeu.

Avant de commencer la partie

Posez l'étagère de jeu de Noisette au milieu de la table. L'étagère est alors fermée. Mélangez les plaquettes jouets et posez-les faces visibles devant l'étagère. Posez Noisette à côté de l'étagère de jeu.

Pour les plus jeunes, vous pouvez poser moins de plaquettes jouets pour faciliter l'apprentissage de votre enfant. Lorsque votre enfant se sera un peu exercé, vous pourrez aussi poser les plaquettes faces cachées, pour que votre enfant ne puisse pas choisir le jouet qu'il veut ranger.



C'est parti !

Les enfants jouent chacun à leur tour dans le sens des aiguilles d'une montre. Le dernier qui a câliné son doudou commence.

Demandez à votre enfant : *Quel jouet Noisette veut-il ranger ?*

Pose Noisette à côté d'une plaquette avec le jouet que tu souhaites ranger.



Encouragez votre enfant au jeu de rôle comme s'il devait ranger sa chambre : « *Voici l'ours en peluche. Il fait partie des animaux en peluche. Je le pose dans le compartiment inférieur de l'étagère à côté de l'éléphant.* » Félicitez votre enfant dès qu'il a bien rangé ou classé une plaquette jouet.

Demandez à votre enfant : *Quel jouet est représenté sur la plaquette ? Dans quel compartiment de l'étagère faut-il le ranger ?* Nomme le jouet, prends ensuite la plaquette en main et insère-la dans la fente du compartiment de l'étagère correspondante.

Si votre enfant hésite, les autres enfants peuvent l'aider.





Lorsqu'il range pour de vrai, vous pouvez également aider votre enfant en rassemblant les jouets dans des boîtes de couleur : par ex., les éléments de construction dans une boîte bleue, les petites voitures dans une boîte rouge, etc. Vous pouvez aussi coller des photos de ses jouets préférés sur la boîte où il devra les ranger. Vous apprendrez ainsi à votre enfant de manière ludique que certains systèmes de classement peuvent faciliter le rangement.

Puis c'est au tour de l'enfant suivant qui pose Noisette à côté d'une autre plaquette jouet.

Fin de la partie

Lorsque toutes les plaquettes jouets sont rangées, le jeu est fini. Contrôlez maintenant avec votre enfant si les jouets sont posés dans les bons compartiments. Pour cela, ouvrez avec précaution le plateau de jeu.

Demandez à votre enfant : *Est-ce que tout a été rangé correctement ?* Prends les plaquettes du premier compartiment et compare-les avec les jouets qui y sont représentés. Si le jouet de la plaquette est bien représenté dessus, tu peux tout de suite la remettre dedans.



Contrôlez de la même manière les deux autres compartiments de l'étagère avec votre enfant. Si un jouet n'est pas dans le bon compartiment, reposez-le devant l'étagère.

Félicitez votre enfant si tout a été correctement rangé :

Bravo ! Félicitations à tous les as du rangement ! Nous pourrions rejouer demain !

Consolez votre enfant si tout n'a pas été rangé correctement :

Ne t'en fais pas. On va regarder ensemble dans quel compartiment le jouet doit être rangé. Ainsi tout sera correctement rangé à la fin.

Variante compétition pour les professionnels du rangement

Plusieurs enfants peuvent aussi jouer ce jeu les uns contre les autres. Toutes les plaquettes jouets sont mélangées et posées faces cachées devant l'étagère. Chaque enfant choisit l'un des trois compartiments. Il doit maintenant trouver ce type de jouet parmi les plaquettes jouets cachées. L'enfant le plus âgé retourne une plaquette jouet au hasard.

Demandez à l'enfant: *Est-ce un jouet du type de ceux que tu aimerais ranger ?*

Ensemble, observez si l'enfant a retourné le bon jouet.

- **Oui ? Super !** L'enfant peut alors poser la plaquette face visible devant lui.
- **Non ? Dommage !** L'enfant retourne la plaquette après que tous les autres joueurs l'aient également vu. Tous essaient de bien s'en rappeler.

Puis, c'est au tour du joueur suivant qui retourne une plaquette. Dès qu'un joueur a rassemblé 4 plaquettes devant lui, il gagne le jeu. Puis, toutes les plaquettes jouets collectées ou non sont insérées dans les compartiments correspondants de l'étagère.

Variante jeu de mémoire

Toutes les plaquettes jouets sont mélangées et posées faces cachées devant l'étagère. Chaque enfant choisit l'un des trois compartiments de l'étagère. Maintenant, il doit collecter **ses** paires de jouets.

Dites à votre enfant : *Retourne maintenant deux plaquettes jouets !*

Est-ce que les deux jouets sont du même type de jouet ?

- **Oui ? Super !** L'enfant peut alors poser les deux plaquettes dans son compartiment d'étagère.
- **Non ? Dommage !** L'enfant retourne les deux plaquettes après que tous les autres enfants l'aient également vu. Tous essaient de bien s'en rappeler.

Fin de la partie

A la fin, celui qui a rassemblé dans son compartiment le plus de plaquettes gagne la partie. S'il y a égalité, il y a plusieurs gagnants.

Variante loto

Toutes les plaquettes jouets sont mélangées et posées faces cachées devant l'étagère. Chaque enfant choisit un coffre à jouets et le pose devant lui. Il contient 3 jouets que l'enfant doit maintenant trouver parmi les plaquettes jouets faces cachées.

FRANÇAIS



L'enfant le plus jeune retourne une plaquette jouet au hasard.

Demandez à votre enfant : *Est-ce que le jouet est dessiné sur ton coffre à jouets ?*

Regardez ensemble si l'enfant a retourné un jouet correspondant.

- **Oui ? Super !** L'enfant peut alors poser la plaquette sur le motif correspondant de son coffre à jouets.
- **Non ? Dommage !** Si le coffre d'un autre enfant contient ce jouet, l'enfant concerné peut poser la plaquette sur son coffre à jouets. S'il ne correspond à aucun coffre, insérez-le dans l'étagère de jeu.

Puis c'est au tour de l'enfant suivant qui retourne une plaquette.

Fin de la partie

Dès qu'un enfant a trouvé ses 3 jouets et les a posés sur son coffre à jouets, il gagne la partie.

Mis primeros juegos: **¡Recoger y ordenar!**

Un cooperativo juego de clasificación para 1 – 3 pequeños recogedores a partir de los 2 años. Con una variante competitiva y una variante de juego de memoria.

Autora: Christiane Hüpper
Ilustraciones: Sabine Kraushaar
Duración de una partida: 5 – 10 minutos

Queridos padres:

Nos alegra que se hayan decidido por este juego de la serie Mis primeros juegos. Han optado ustedes por el juguete correcto y con él van a abrirle a su hijo muchas perspectivas para desarrollarse jugando. Estas instrucciones les ofrecen muchos consejos y sugerencias sobre cómo pueden ir descubriendo el material de juego conjuntamente con su hijo y utilizarlo para el juego del Gato Tom y sus diferentes variantes. Al jugar se fomentan distintas capacidades y habilidades de su hijo: la motricidad fina, la coordinación ojo-mano, el lenguaje, el reconocimiento y la clasificación de objetos y un primer recoger y ordenar. Al mismo tiempo, las descripciones juguetonas de las reglas tienen la misión de adentrar a su hijo hacia el mundo del juego de roles y ayudarlo así a entender mejor y a poner en práctica las reglas del juego. Simultáneamente pueden despertar en su hijo las ganas activas de recoger y de ordenar, ya que después de jugar se vuelve a recoger el juego para colocarlo junto a los demás. Pero lo que proporciona jugar es, sobre todo, ¡mucho diversión! El aprendizaje se produce como de pasada y casi por sí solo.

Deseamos que lo pasen muy bien jugando y recogiendo juntos.

Sus inventores para niños



ESPAÑOL

Por favor, antes de jugar por primera vez retiren el precinto y saquen de los marcos, presionando cuidadosamente, las fichas de juguetes y la estantería gris. El precinto y el marco de cartón no se utilizan para el juego y pueden eliminarse.



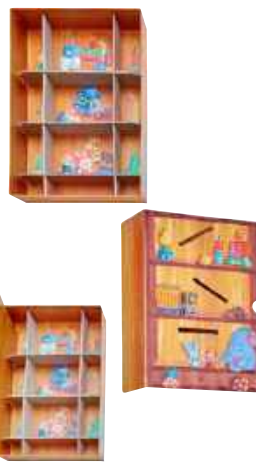
Contenido del juego:

1 estantería de los juegos (= tablero de juego en la base de la caja), 1 gato Tom, 18 fichas de juguetes (6 piezas de construcción, 6 animalitos de peluche, 6 vehículos), 3 cajas de juguetes, 1 instrucciones del juego

Montaje de la estantería de los juegos:

Monte la estantería de juguetes del gato Tom, tal como se ilustra:

- Encajar la estantería y colocarla en la base de la caja con el estante grande abierto en la parte superior.
- Fijar la cara estrecha del tablero de juego a la izquierda de la estantería.
- De esta manera, ustedes podrán abrir cuidadosamente el tablero de juego como si fuera una puerta cuando la estantería esté de pie.
- Cuando su hijo haya acabado de jugar, no tienen más que abrir la estantería de juguete y poner la figurita y las fichas de juguetes dentro. A continuación podrán cerrar la estantería de nuevo, poner las instrucciones en el estante cerrado y cerrar el juego con la tapa.



Juego libre y descubrir detalles

En el juego libre, su hijo se entretiene con el material de juego. ¡Jueguen ustedes también! Exploren juntos las ilustraciones de la estantería y de las fichas de los juguetes. Tal vez reconozca su hijo algún juguete que ya posea y con el que le gusta jugar. Animen a hablar a su hijo. Pregúntele, por ejemplo, qué hace con ese juguete y qué otro puede utilizar del mismo tipo. O busquen en la propia habitación de los niños. ¿Qué juguetes le parecen a su hijo que encajan con las fichas de los juguetes? Si su hijo no conoce todavía todos los juguetes, nómbrenselos y explíquenle para qué pueden utilizarse.

La manera más fácil de aprender para su hijo es mirar e imitar. Comparen el juguete de las fichas con las ilustraciones de la estantería y observen juntos las características comunes de los juguetes. Expliquen a su hijo las diferencias entre los juguetes que aparecen en el juego (piezas de construcción, vehículos y animalitos de peluche), y muéstrenle los estantes correspondientes en los que deberán estar recogidos después. Mencionen por qué es mejor guardar los objetos de una misma clase en un mismo lugar (p. ej. para encontrarlos con mayor rapidez). Pregunten a su hijo, «¿En qué lugar va cada objeto? ¿Y por qué va en ese lugar? ¿Cómo reconoces que va en ese lugar con los demás objetos?». En caso necesario, enseñen a recoger, y clasifiquen juntos una ficha. Para ello, introduzcan las fichas en la ranura correspondiente de la estantería. Comenten lo que hacen en cada momento. «Esto es una locomotora y se coloca con los demás vehículos en el estante del centro». Disponer de lugares fijos facilita a los niños la tarea de recoger siempre sus juguetes. De todas maneras piensen que los niños pequeños necesitarán en los primeros años que se les diga repetidamente que tienen que recoger sus juguetes. De esta manera se van produciendo conversaciones en torno al tema de recoger las cosas y su hijo aprenderá, jugando, a recoger incluso (con un poco de paciencia) su propia habitación.

Gato Tom, ¿en qué lugar va cada objeto?

Un juego cooperativo de clasificación.

El gato Tom ha estado jugando como un loco todo el día y mientras jugaba ha ido dejando todos sus juguetes repartidos por su habitación. Poco a poco se va haciendo de noche y lo que toca ahora es «recoger». Su mamá entró en la habitación y dijo: «Venga, Tom, cariño, ya es la hora de la cena, pero primero deberías recoger tus cosas para que mañana puedas volver a jugar». Vale, pero ¿en qué lugar va cada objeto? El gato Tom está desconcertado... Vais a ayudar conjuntamente al gato Tom a recoger sus juguetes y a ordenarlos correctamente en la estantería de los juguetes.

Antes de comenzar

Coloquen la estantería de los juguetes del gato Tom en el centro de la mesa. La estantería debe estar cerrada. Mezclen las fichas de los juguetes y pónganlas boca arriba delante de la estantería. Coloquen al gato Tom junto a la estantería.

Si los niños son muy pequeños, pueden poner un número menor de fichas de juguetes para facilitar el acceso a su hijo. Una vez que su hijo se haya familiarizado con el juego, también podrán poner las fichas boca abajo, de manera que su hijo no pueda escoger el juguete que quiere recoger y ordenar.



Vamos a jugar

Los niños juegan por turnos en el sentido de las agujas del reloj. Comienza aquél que recientemente le haya hecho mimitos a un animalito de peluche.

Pregunten a su hijo: ¿Qué juguete quiere recoger y ordenar el gato Tom?

Dirige a Tom a una ficha con el juguete de tu elección.



Animen a su hijo a un juego de rol, como si estuviera recogiendo y ordenando en su habitación: «Aquí tengo a mi osito de peluche. Va con los animalitos de peluche. Lo pongo en el estante de abajo, con el elefante». Elogien a su hijo por cada ficha de juguete bien recogida y ordenada.

Pregunten a su hijo: ¿Qué dibujo se ve en la ficha? ¿En qué estante va? Nombra el juguete, luego coge la ficha e introdúcela en la ranura del estante correspondiente.

Si su hijo no está del todo seguro, los demás niños pueden ayudarlo también.

ESPAÑOL





En el caso de recoger y ordenar realmente en la habitación, ustedes pueden ayudar también a su hijo poniendo los juguetes en cajas o casilleros de colores, por ejemplo, las piezas de construcción en una caja azul, los coches pequeños en una caja roja, etc. O peguen fotos del juguete favorito en la parte delantera de la caja o del casillero. De esta manera, su hijo aprenderá, jugando, que siguiendo un determinado sistema ordenado se puede facilitar la actividad de recoger y de ordenar las cosas en la habitación.

A continuación es el turno del siguiente niño que colocará al gato Tom junto a otra ficha de los juguetes.

Final de la partida

La partida acaba cuando todas las fichas de juguetes estén recogidas y ordenadas. Controlen ahora con su hijo si los juguetes están en los estantes correctos. Para ello abran cuidadosamente el tablero de juego.



Pregunten a su hijo: *¿Está todo bien ordenado y recogido?*

Saca las fichas del primer estante y compáralas, una a una, con los juguetes que están dibujados en él. Si está el dibujo correspondiente, te la puedes quedar.

Controlen de esta manera los otros dos estantes con su hijo. En el caso de que hubiera algún juguete incorrecto en el estante, déjelo delante de la estantería.

Elogien a su hijo si ha recogido y ordenado todo correctamente: *¡Fantástico! ¡Bravo para todos los recogedores! Así, con todo recogido, podremos seguir jugando mañana.*

Consuelen a su hijo si no recogió y ordenó todo correctamente:

No importa. Vamos a ver juntos en qué estante podría encajar ese juguete y lo ponemos. Así seguro que tendremos al final todo bien recogido y ordenado.

Variante competitiva para recogedores profesionales

ESPAÑOL

Si son varios niños, también podrán jugar unos contra otros.

Se mezclan todas las fichas de los juguetes y se colocan boca abajo delante de la estantería.

Cada niño escoge uno de los tres estantes y entonces tendrá que encontrar ese tipo de juguetes entre las fichas. El niño más mayor da la vuelta a una ficha cualquiera.

Pregunten a su hijo: *¿Es un juguete del tipo de juguetes que quieres recoger y ordenar?*

Miren juntos si el niño ha dado la vuelta al juguete correcto.

- **Sí, ¡muy bien!** Entonces, ese niño se quedará la ficha con la ilustración boca arriba y se la colocará delante.
- **No, lástima.** Entonces, ese niño tendrá que dar de nuevo la vuelta a la ficha después de que todos los demás niños la hayan visto bien. Todos intentan memorizarlo.

A continuación es el turno del siguiente niño que dará la vuelta a una de las fichas. Gana la partida el jugador que primero reúna 4 fichas. Ahora se colocan todas las fichas en sus estantes correspondientes.

Variantes del juego de memoria para memorizadores de juguetes

Se mezclan todas las fichas de juguetes y se colocan boca abajo delante de la estantería. Cada niño escoge uno de los tres estantes. En él reunirá ahora **sus** parejas de juguetes.

Digan a su hijo: ¡*Da la vuelta ahora a dos fichas de juguetes!*

¿Es una pareja de juguetes del mismo tipo?

- **Sí, ¡muy bien!** Entonces, ese niño colocará las dos fichas en su estante.
- **No, lástima.** Entonces, ese niño volverá a dar la vuelta a las dos fichas una vez que los demás niños las hayan visto bien y hayan tratado de memorizarlas.

Final del juego

Gana la partida quien al final haya reunido el mayor número de fichas en su estante. En caso de empate, serán varios los ganadores.

Variante de lotería para ayudantes que ordenan y recogen

Se mezclan todas las fichas de los juguetes y se colocan boca abajo delante de la estantería. Cada niño escoge una de las tres cajas de juguetes y se la coloca delante. Entonces tendrá que encontrar esos 3 juguetes entre las fichas.



El niño más pequeño da la vuelta a una ficha cualquiera.

Pregunten a su hijo: *¿Está dibujado este juguete en tu caja?*

Comprueben juntos si ese niño ha dado la vuelta a un juguete que encaja con su caja.

- **Sí, ¡muy bien!** Entonces, ese niño pondrá la ficha encima del motivo correspondiente de su caja.
- **No, lástima.** Si otro niño tiene ese juguete dibujado en su caja, se lo pondrá entonces en su caja. Si no encaja en ninguna de las cajas, entonces lo colocará en la estantería.

A continuación será el turno del siguiente niño que dará la vuelta a una ficha.

Final del juego

Gana la partida el niño que primero encuentre sus 3 juguetes y los haya depositado en su caja.



나의 첫 번째 게임

으샤 으샤, 다함께 책장 정리!

2세 이상의 정리정돈을 잘하는 어린이들을 위한 1~3인용 협동게임. 경쟁하기와 맞추기 변형 규칙이 포함되어 있어요.

작가: Christiane Hüpper
일러스트: Sabine Kraushaar
게임 시간: 5~10분

부모님들께,

'나의 첫 번째 게임 시리즈'를 선택해 주셔서 진심으로 감사드립니다. 여러분의 아이들에게 즐거움과 예절을 배울 수 있는 중요한 기회를 제공할 수 있는 훌륭한 선택을 하셨습니다.

이 설명서에서는 여러분에게 이 게임의 요소들과 이것을 어떻게 여러분의 아이들에게 적용할 수 있을지에 대한 여러 아이디어들을 드리고자 합니다. 게임을 하는 동안, 여러분의 자녀들은 자연스럽게 소근육 활동, 신체협응력, 발표력, 물체 인지력 및 위치인식 등을 배울 수 있습니다. 물론 기본적인 정리정돈 능력도 포함해서요.

이 설명서의 목적은 여러분의 자녀에게 게임에서 사용되는 여러 규칙을 충분히 이해하고 이것을 활용하여 즐거운 게임세계로 향할 수 있도록 안내하기 위한 것입니다. 동시에, 여러분의 자녀에게 청결함의 중요성에 대해 동감하도록 할 수 있습니다.

그리고 게임이 끝나면, 여러분의 자녀들은 게임을 정리하고 치우면서 정리정돈하는 실습을 경험하게 됩니다.

가장 중요한 것은, 게임이 아주 재미있다는 것입니다. 학습적인 효과는 게임을 플레이하는 과정에서 자동적으로 발생하는 추가요소입니다.

정리 정돈을 하면서 즐거운 플레이를 할 수 있기를 바랍니다.

여러분 자녀를 위한 개발자 드림.



첫 게임을 플레이하기 위해, 박스의 포장을 벗기고 조심스럽게 타일과 칸막이 등을 떼어내 주세요. 타일 등을 떼어내고 난 나머지 부분은 필요치 않으니 버려도 됩니다.

구성품

장난감 진열장 1개, 깔꿈이 피규어 1개, 장난감 타일 18개(칸막이 6개, 봉제 인형 6개, 자동차 6개), 장난감 상자 3개, 설명서 1부

장난감 진열장 조립하기:

그림에 나오는 것처럼 깔꿈이의 장난감 진열장을 조립해 주세요:

- 장난감 진열장을 위로 향하게 열어 놓은 상태로 칸막이들을 게임 상자 바닥에 닿게 끼워 놓으세요.
- 게임 보드의 좁은 면을 장난감 진열장의 왼쪽면에 끼우세요.
- 이제 장난감 진열장을 세워 둔채로, 게임 보드를 마치 문처럼 조심스럽게 열어 젖힐 수 있을 거예요.
- 게임이 끝나고 나면, 아이들은 장난감 진열장을 열어서 깔꿈이 피규어와 장난감 타일들을 그 안에 넣을 수 있어요. 그리고 문을 닫고 게임 설명서를 그 위에 올려놓고 문을 교체하세요.



창의적인 플레이를 위한 소소한 사항 발견하기

창의적인 플레이를 통해 여러분의 아이는 게임의 구성요소를 발견합니다. 계속 가지고 놀게 하세요! 장난감 진열장과 장난감 타일에 있는 이미지를 함께 발견해 보세요. 아마도 아이들은 이미 가지고 있는 장난감을 인식하고 가지고 놀고 싶어 한다는 것을 알게 될 것입니다.

자녀가 그렇게 말할 수 있도록 용기를 북돋아 주세요. 예를 들어, 그 장난감으로 무엇을 하고 다른 장난감은 어떻게 가지고 노는지 물어보세요. 또는 자녀 방을 둘러보세요. 타일에 그려진 장난감과 비슷한 장난감은 무엇인지 아이가 찾을 수 있나요?

만약 여러분의 자녀가 장난감 타일에 그려진 모든 장난감을 알지 못한다면, 그들에게 이름을 붙여주고 어떻게 가지고 놀 수 있는지 설명해 주세요. 여러분의 아이들은 관찰과 모방을 통해 확실히 이해하게 될 것입니다.

타일에 그려진 장난감과 실제 장난감을 비교하면서 유사점들을 찾으려 하세요. 게임에 나오는 다양한 장난감 (빌딩, 자동차 그리고 봉제 인형들)을 보여주고 게임 속의 진열장 어디에 놓이는 것이 좋을지 이야기 하세요. 왜 어떤 물건들을 한 자리에 함께 놓여야 하는지 논리적인 이유를 설명해 주세요(예를 들어, 쉽게 찾을 수 있기 때문에). 아이들에게 물어 보세요. **“어떤 물건이 어디에 있어야 하니?”, “왜 그 물건이 거기에 있어야 하지?”, “어떻게 이 물건들이 함께 놓여 있어야 하는지 알았니?”** 필요하다면, 설명을 하면서 직접 장난감들을 진열장의 적절한 위치에 놓는 것을 보여주세요. **“이것은 열차야. 열차는 가운데 선반에 다른 자동차들과 함께 놓는 거야.”**

주변 정리하는 실습을 여러 번 하게 되면 아이들은 자신이 가지고 노는 장난감을 치워야 하는 것을 기억하게 됩니다. 다만, 아주 어린 아이들의 경우에는 기운을 북돋아 주어야 한다는 것을 잊지 마세요. 연습, 끈기 그리고 즐거움을 통해 여러분의 아이들은 정리 정돈에 대해 배우게 되고 더 나아가 자신들의 방도 정리하게 될 것입니다!



깔끔아, 뭘 어디에 두어야 해?

협동 중심의 정리 정돈 게임.

깔끔이는 자신의 방에서 하루 종일 놀았어요. 모든 장난감이 깔끔이의 방 여기 저기에 어지럽혀 놓였네요. 자, 이제 저녁이 되었으니 방을 치울 시간이에요. 엄마가 좀 전에 방을 보시고는 말씀하셨어요. “깔끔아, 저녁 먹을 시간이야! 네 방을 먼저 깨끗이 정리하렴. 그래야 내일 놀 때에도 어떤 장난감이 어디에 있는지 알 수 있잖니!” 그런데 뭘 어디에 두어야 하죠? 깔끔이는 어찌할 바를 모르고 있네요. 깔끔이를 도와주세요! 여러분이 힘을 합쳐서 깔끔이의 장난감을 잘 정리해서 장난감 진열장의 제자리에 놓을 수 있도록 도와주세요.

시작하기 전에.

깔끔이의 장난감 진열장을 닫힌 채로 테이블의 가운데에 놓아주세요. 장난감 타일들을 잘 섞어서 앞면이 보이는 상태로 장난감 진열장 앞에 펼쳐 주세요. 깔끔이 피규어는 장난감 진열장 옆에 두세요.

어린 플레이어들이 이 게임에 익숙해지도록, 처음 몇 라운드에서는 장난감 타일을 조금만 펼쳐 놓으세요. 이렇게 하면 어린 플레이어들이 어떤 장난감 타일이 사용하며 그 타일들에 차츰 차츰 익숙해지는지를 구별할 수 있어요. 사용되지 않는 장난감 타일은 옆으로 치우세요. 여러분의 자녀가 몇 번 이 게임을 플레이하고 나면, 장난감 타일을 뒤집어서 펼쳐 놓아 아이들이 스스로 타일을 선택하여 장난감 진열장에 놓을 수 있도록 해주세요.



플레이를 해봅시다.

시계방향으로 플레이합니다. 가장 최근에 봉제 인형을 꼭 안아 주었던 어린이가 시작합니다.

아이들에게 물어보세요: 깔끔이는 어떤 장난감을 치우고 싶을까?

깔끔이 피규어를 선택된 장난감 옆에 두세요.



여러분의 자녀가 깔끔이의 방 정리를 돕는 일에 빠져들 수 있도록 기운을 북돋아 주세요. “나는 곰돌이 인형이 있어. 곰돌이는 다른 인형들과 함께 있어야 해. 그래서 나는 곰돌이 인형을 장난감 진열장 아래층에 코끼리와 함께 둘거야.” 자녀가 장난감을 제자리에 둘 때마다 다칭찬해 주세요.

아이들에게 물어보세요: 타일에 뭐가 그려져 있니? 진열장의 어디에 두면 될까? 장난감의 이름을 말하고, 아이의 대답에 맞는 위치에 넣어주세요.

만약 자녀가 확실하게 말하지 못하면 다른 어린이가 돕도록 해주세요.



실제상황에서 여러분은 아이들이 각각 색이 다른 장난감에 여러 장난감을 분류해서 정리하도록 도와줄 수 있습니다. 예를 들어, 블록들은 파란 상자에, 장난감 자동차는 빨간 상자에 넣게 하는 것처럼 말이죠. 또는 각각의 상자에 해당되는 아이들이 좋아하는 장난감 그림을 붙여 놓을 수도 있어요. 이러한 활동들을 통하여 여러분의 자녀들은 분류하는 방법을 배우는 것이 방을 정리하는데 얼마나 큰 도움이 되는지 알게 된답니다.

이제, 다음 어린이의 차례가 되어 끝글씨를 다른 장난감 타일 옆에 둡니다.

게임의 종료

이 게임은 모든 장난감들이 진열장에 잘 정리가 되면 끝납니다. 이제, 여러분은 자녀들과 함께 모든 장난감이 맞는 위치에 놓였는지 확인해 볼 수 있습니다. 조심스럽게 장난감 진열장의 문을 여세요.

아이들에게 물어보세요: 모든 장난감이 맞는 장소에 놓여있니?
가장 아래쪽 선반에 들어 있는 타일을 꺼내어 진열장에 그려진 그림과 비교해 보세요. 맞는 그림이 있으면 다시 선반에 놓으세요.

아이와 함께 나머지 2개의 선반도 확인하세요.

만약, 여러 가지 타일이 섞여 있어서 진열장에 그림과 같지 않은 타일이 있으면 그 타일들은 진열장 앞에 놓으세요.

모든 장난감들이 놓여야 할 선반 위에 있다면 아이를 칭찬해 주세요:

와! 정리 정돈을 아주 잘 했구나! 이제, 내일 다시 플레이할 때는 모든 장난감을 어디에 두어야 하는지 잘 알겠네!

만약 장난감이 뒤섞여 있다면 아이를 안심시켜주세요:

괜찮아! 엄마랑 같이 어떤 선반에 어떤 장난감이 놓여야 하는지 찾아보자.

엄마랑 함께 정리하면 모두 제자리를 찾게 될거야.



정리를 잘하는 플레이어들을 위한 경쟁적 변형 규칙

이 규칙은 둘 또는 더 많은 어린이들이 플레이할 때 적용될 수 있어요.

모든 장난감 타일을 잘 섞어서 장난감 진열장 앞에 뒤집어서 펼쳐 놓으세요. 각각의 어린이가 3개의 선반 중에 자신이 정리하고자 하는 선반을 정하세요. 이 게임의 목적은 뒤집혀 있는 장난감 타일 중에 자신이 선택한 선반에 놓을 타일들을 찾는 것입니다. 가장 나이가 많은 어린이부터 뒤집힌 타일 중 하나를 펼쳐서 모두가 볼 수 있도록 합니다.

아이들에게 물어보세요: 그 타일에 그려진 장난감이 내가 선택한 선반에 놓일 수 있니?

모두 함께 그 어린이가 자신이 선택한 선반에 해당하는 타일을 펼치는지 잘 보세요.

• 예, 좋았어! 그 타일을 자기 앞에 펼쳐 놓으세요.

• 아뇨, 아타깝네요! 그 타일을 뒤집어서 다시 다른 타일들과 함께 두고 다른 어린이가 자신의 차례에 볼 수 있도록 합니다. 모든 어린이들은 이 타일이 어디에 있는지 기억하도록 하세요.

이제, 다음 어린이가 장난감 타일을 뒤집을 차례입니다. 이러한 방법으로 한 명의 어린이가 4개의 타일을 얻게 되면 게임이 끝납니다. 승리한 어린이는 자신이 모은 타일과 바닥에 있는 타일을 해당하는 선반에 놓으세요. 다른 어린이들도 따라 하세요.



그림 맞추기 방식의 변형 규칙

모든 장난감 타일을 잘 섞어서 장난감 진열장 앞에 뒤집어서 펼쳐 놓으세요. 각각의 어린이가 3개의 선반 중에서 자신이 정리하고자 하는 선반을 정하세요. 이 게임의 목적은, 자신이 선택한 선반에 해당하는 장난감의 짝을 모으는 것입니다

아이들에게 말하세요: 2개의 장난감 타일을 펼치세요!

같은 종류의 장난감인가요?

- 예! 좋았어! 2개의 타일을 자신의 선반에 넣으세요.
- 아니요, 안타깝네요! 타일들을 다시 뒤집어서 다른 타일들과 함께 둡니다. 모든 플레이어들은 그 타일들이 어디에 있는지 기억해 두세요.

게임 종료

더 이상 플레이하고 싶지 않을 때까지 게임을 한 뒤에 가장 많은 장난감 타일을 선반에 모은 어린이가 승리합니다. 1명 이상이 승리할 수도 있습니다.

복권 추첨 방식의 변형 규칙

모든 장난감 타일을 잘 섞어서 장난감 진열장 앞에 뒤집어서 펼쳐 놓으세요. 각각의 어린이가 3개의 상자 중에서 자신이 정리하고자 하는 상자를 정하세요. 플레이어는 자신이 선택한 상자에 해당하는 장난감 타일을 찾으세요.



가장 나이가 어린 플레이어가 한 개의 타일을 펼치며 시작합니다.

아이에게 물으세요: 내가 선택한 상자에 있는 그림이 타일에 그려져 있니?

모두 함께 그 어린이가 선택한 타일의 그림이 선택한 상자와 맞는지 보세요.

- 예! 좋았어! 그 타일을 자신이 선택한 상자에 넣습니다.
- 아뇨, 안타깝네요! 만약 그 타일이 다른 플레이어가 선택한 상자에 해당된다면 그 상자에 넣으세요. 만약 다른 플레이어가 선택한 어떠한 상자에도 해당되지 않으면 장난감 진열장에 넣으세요.

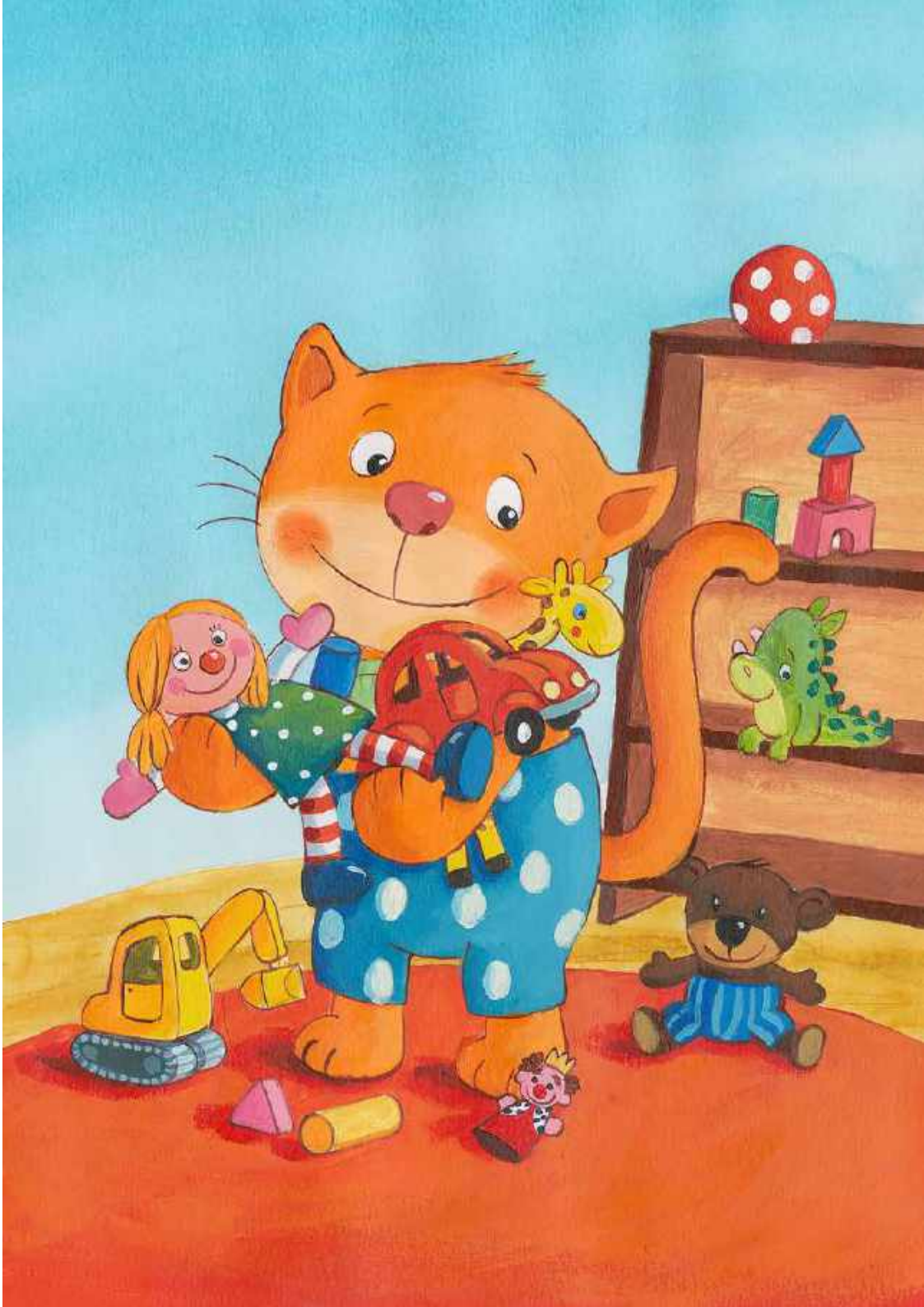
이제, 다음 어린이가 장난감 타일을 펼칠 차례입니다.

게임 종료

자신이 선택한 상자에 해당되는 3개의 장난감 타일을 먼저 얻은 플레이어가 승리하고 게임이 끝납니다.



나의 첫 번째 게임





Dear Children and Parents,

After a fun round, you suddenly discover that a part of this HABA game is missing and is nowhere to be found. No problem! At www.haba.de/Ersatzteile you can find out whether this part is still available for delivery.



亲爱的孩子和家长,

经过一轮的乐趣, 你会突然发现, 缺少的这个HABA游戏的部件, 无处可寻。没问题! 在www.haba.de/Ersatzteile, 你可以找出这件仍然可发货。

Liebe Kinder, liebe Eltern,

nach einer lustigen Spielerunde fehlt diesem HABA-Spiel plötzlich ein Teil des Spielmaterials und es ist nirgendwo wiederzufinden. Kein Problem! Unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie nachfragen, ob das Teil noch lieferbar ist.

Chers enfants, chers parents,

Après une partie de jeu amusante, vous vous rendez compte qu'il manque soudain une pièce au jeu HABA et vous ne la trouvez nulle part. Pas de problème ! Vous pouvez demander via www.haba.de/Ersatzteile si la pièce est encore disponible.

Queridos niños, queridos padres:

Después de una entretenida ronda de juego se descubre repentinamente que falta una pieza del material de juego que no se puede encontrar en ninguna parte. ¡Ningún problema! En www.haba.de/Ersatzteile podrá consultar si esta pieza está disponible como repuesto.

아이들과 부모님들께,

즐거운 게임이 끝난 후 갑자기 HABA 보드게임의 부품 일부를 어디에서도 찾을 수 없다면. 문제 없어요! www.haba.de/Ersatzteile 에서 부품을 찾아 보세요.



Inventive Playthings for Inquisitive Minds

追求创意;激发好奇 • Erfinder für Kinder

Créateur pour enfants joueurs • Inventor para los niños

호기심을 자극하는 혁신적인 놀잇감



Infant Toys

婴儿玩具

Baby & Kleinkind

Jouets premier âge

Bebé y niño pequeño

유아 완구



Gifts

礼品

Geschenke

Cadeaux

Regalos

선물



Ball Track

滚珠轨道

Kugelbahn

Toboggan à billes

Tobogán de bola

볼 트랙



Children's room

儿童房间

Kinderzimmer

Chambre d'enfant

Decoración habitación

아이 방

Children are world explorers!

We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

孩子们通过玩耍

了解世界。HABA使得他们很容易由游戏和玩具唤起好奇心，富有想象力的家具，愉快的饰品，珠宝，礼品和更多。HABA鼓励我们身材矮小的探索者的大思路。

Kinder sind Weltentdecker!

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les invitent à se surpasser, les stimulent et surtout leur apportent beaucoup de plaisir. HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

¡Los niños son descubridores del mundo!

Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

아이들은 세계의 탐험가입니다!

새로운 기술을 향한 도전과 육성을 위한 게임과 장난감으로 즐거운 여행을 떠납니다. 아이의 눈빛에 특별한 반짝임을 가져다주는 모든 것을 하바에서 발견 할 것입니다!



Habermas GmbH • August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany • www.haba.de